

ANALISIS UNGKAPAN PERINTAH DAN LARANGAN PADA RAGAM BAHASA ANAK DALAM BAHASA JEPANG

(Analisis Deskriptif Ungkapan Perintah dan Larangan pada Ragam Bahasa Anak Dalam Drama *Akumu-chan*)

Rahayu Rahmawati

1206208

ABSTRAK

Ungkapan perintah dan larangan merupakan ungkapan yang sering kita gunakan dan kita jumpai dalam kehidupan sehari-hari. Di mana ungkapan perintah dan ungkapan larangan tersebut memiliki fungsi yang hampir sama, di mana kedua ungkapan tersebut digunakan untuk membuat seseorang melakukan atau tidak melakukan sesuatu sesuai perkataan si pembicara. Bahasa seseorang dipengaruhi oleh beberapa faktor, salah satu faktor yang mempengaruhi bahasa seseorang tersebut adalah umur (usia). Di mana bahasa yang digunakan oleh anak-anak dengan bahasa yang digunakan oleh orang dewasa sedikit berbeda. Namun bagaimana ungkapan perintah dan larangan yang digunakan oleh anak-anak Jepang. Dalam penelitian ini penulis mengambil drama *Akumu-chan* sebagai salah satu sampel drama yang memiliki ungkapan perintah dan larangan yang digunakan oleh anak-anak Jepang. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjabarkan ungkapan perintah dan larangan apa saja yang digunakan oleh anak-anak dalam drama *Akumu-chan*. Serta untuk menjabarkan karakteristik dari ungkapan tersebut. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif. Teknik pengumpulan data penelitian ini ialah dengan cara mengambil ungkapan perintah dan larangan yang terdapat dalam drama *Akumu-chan* dan menyebarkan angket kepada 10 orang anak-anak Jepang yang tinggal di Jepang maupun di Indonesia dengan batas usia antara 6 - 12 tahun. Hasil penelitian ini adalah ungkapan perintah yang sering digunakan oleh anak-anak dalam drama *Akumu-chan* adalah pola kalimat perintah “*te*” dan pola kalimat perintah “*meireikei*”. Sedangkan pada ungkapan larangan, ungkapan larangan yang sering digunakan oleh anak-anak dalam drama *Akumu-chan* adalah pola kalimat “*naide*”. Pola kalimat perintah dan larangan yang sering digunakan oleh anak-anak dalam drama tersebut memiliki karakteristik dan cara penggunaan yang berbeda-beda. Biasanya karakteristik yang paling menonjol adalah kesan yang kurang sopan terhadap lawan bicara. Namun dalam beberapa situasi bisa diartikan sebagai tanda kedekatan si pembicara dan lawan bicara.

Kata kunci : ungkapan perintah, ungkapan larangan, bahasa anak

**EXPRESSIONS ANALYSIS OF COMMANDS AND PROHIBITION ON
CHILDREN LANGUAGES IN JAPANESE**
(Descriptive Analysis Commands expression and prohibition on Children Language
Variety In Drama Akumu-chan)

Rahayu Rahmawati

1206208

ABSTRACT

The expression of command and prohibition are the expression that we use and find in daily life. Those expressions have similar function, they are used to make someone to do or not the speaker's words. The language is influenced by some factors, one of them is age. The language that's spoken by children is a little bit different with adult. How about the command and prohibition expression that is spoken by Japanese children. In this research, the writer took the *Akumu-Chan* drama as an example of drama that contains the command and prohibition expressions. The aim of this research is to explain the command and prohibition expression that's spoken by children in *Akumu-Chan* drama. And also to explain the characteristic of those expressions. This research employed descriptive method. Data collection technique in this research was done by taking command and prohibition expression in *Akumu-Chan* drama, and also distributing 10 questionnaires to 6-12 years old Japanese elementary school students in Japan and Indonesia. The result of this research was the most used command expression by children in *Akumu-Chan* drama was “~te” pattern and “meireikei”. Meanwhile the most used prohibition expression by children in “*Akumu-Chan*” drama was “~Naide”. The most used command and prohibition expression pattern in this drama had different characteristic and usage. Usually the most prominent characteristic was disrespectful toward other people. However in some situation, it could be interpreted as close relation between them.

Keywords: command expression, prohibition expression, children's language

日本語の子供の言語における命令と禁止表現分析

ラハユ. ラーマーワティ

1 2 0 6 2 0 8

要旨

命令表現と禁止表現は、日常生活でよく使われる表現である。命令表現と禁止表現は同じ意味をもっている、それは相手に何かをさせるか、させないかという意味である。人の言語は様々な要因に影響されることが多い。人の言語に影響を与える要因の一つは年齢である。子供の使用する言語は大人の使用する言語とは少し違う。しかし、日本の子供はどのような命令表現と禁止表現を使用するのだろうか。本研究では「悪夢ちゃん」というドラマを題材とし選ぶことにした。「悪夢ちゃん」というドラマには命令表現と禁止表現の例がたくさんある。本研究の目的は「悪夢ちゃん」というドラマの中で、子供たちがよく使用する命令表現と禁止表現を記述的に説明することである。それは命令表現と禁止表現の特性を知るためである。本研究の方法は「悪夢ちゃん」の中に出てくる命令表現と禁止表現を取り出し、10人の日本の小学生たち（年齢：6－12歳）にアンケート調査を行った。分析方法は記述的な方法を使用した。本研究の結果は「悪夢ちゃん」で使用される命令表現は「～て」と「命令形」という文型であり、「悪夢ちゃん」によく使用される禁止表現は「～ないで」という文型があることが分かった。その表現は色々な使い方と特性があり、相手に失礼なイメージを表しても、間違い場合に親しいイメージも表すことができた。

キーワード：命令表現、禁止表現、子供の言語、子供たち